

Vertrag
über Handel und Seeschifffahrt
zwischen der Deutschen Demokratischen Republik
und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken

Der Präsident der Deutschen Demokratischen Republik und das Präsidium des Obersten Sowjets der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken

H A B E N ,

Geleitet von den Prinzipien des Vertrages vom 20. September 1955 über die Beziehungen zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken und

Getragen von dem Wunsche, zur weiteren Entwicklung und Festigung der wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten in Übereinstimmung mit Artikel 3 des genannten Vertrages beizutragen und in einem Verträge die Grundbedingungen, die diese Beziehungen regeln, festzulegen,

B E S C H L O S S E N ,

Diesen Handels- und Seeschiffahrtsvertrag zu schließen und haben zu diesem Zweck zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Der Präsident der Deutschen Demokratischen Republik: Herrn Heinrich Rau, Minister für Außenhandel und Innerdeutschen Handel der Deutschen Demokratischen Republik;

Das Präsidium des Obersten Sowjets der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken: Herrn Pawel Nikolajewitsch K u m y k i n , Stellvertreter des Ministers für Außenhandel der Union der Sozialistischen Sowjetrepubliken;

die nach Austausch ihrer in gehöriger Form und in voller Ordnung befundenen Vollmachten folgendes vereinbart haben:

Artikel 1

Die Vertragsschließenden Seiten werden alle notwendigen Maßnahmen zur Entwicklung und Festigung der Handelsbeziehungen zwischen beiden Staaten im Geiste freundschaftlicher Zusammenarbeit und gegenseitiger Hilfe sowie auf der Grundlage der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Vorteiles ergreifen.

Zu diesem Zweck werden die Regierungen der Vertragsschließenden Seiten Vereinbarungen treffen, darunter auch langfristige, die die gegenseitigen Warenlieferungen und andere Bedingungen bestimmen, die die Entwicklung des Warenverkehrs in Übereinstimmung mit den Bedürfnissen der Volkswirtschaften beider Staaten gewährleisten.

Artikel 2

Die Vertragsschließenden Seiten gewähren sich gegenseitig die Meistbegünstigung in allen Fragen, die den Handel, die Seeschifffahrt sowie alle sonstigen Wirtschaftsbeziehungen zwischen beiden Staaten betreffen,

Artikel 3

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Artikels 2 gewähren sich die Vertragsschließenden Seiten gegenseitig die Meistbegünstigung in allen Zollangelegenheiten, insbesondere hinsichtlich der Zölle,

jjoroBOP

o ToproBJie H MopenjiaeaHHH **между** TepiviaHKCoif^o
JJeMOKpaTMHeCKoIl PecnyCjinKoü u C01030M Co-
bctckmx CoijHajiMCTMHeCKMX PecnyöjmK

npe3M^eHT repMOHCKOM ,E(eMOKpaTMHeCKon Pecnyöjin-
KW H Ilpe3w,zmyM BepxoBnoro CoBeTa Coio3a CoBeTCKix
CoEpiajiMCTMHeCKux PecnyöjiHK,

pyKOBACTByacfa npwHUwnaMW #^orOBopa o6 OTHone-
hmhx MejK^y TepMaHCKoñ BeMOKpaTMHeCKoü PecnyöJin-
koñ m Coio3OM CoBeTCKux CouHajiMCTiⁱHeCKMX Pecny-
öjimK ot 20 ceHTHÖpn 1955 roaa h JKEjiaa, b cootbgt-
CTBMM C noCTaHOBjieHUHMn CTaTbH 3 3Toro BoroBopa,
coTeWC^TBOBaTb flajibHeiiiieMy p*a3BHTnio n yKpenjieHio
SKOHOMnaeCKUX OTHoioeHMM Mexax oöommm rocyap-
ctBaMii h onpeflejIMTb b [^]opoBopHOM nopH[^]xe ochob-
Hbie noJiojKeHMH, peryjinpjiOLUMe sth OTHOMeHMH,

pemijiw 3aKjK>HMTb HaCToamwM BoroBop o ToproBJie
n MopenjiaBaHHn n c stoW uejibio Ha3HaHMjin cbohm
y no JIHOMOueHHbiMW:

npe3H,zieHT repMaHCxoft TleMOXpaTHHeCKoii Pecny-
öjihkm: reHpxa Pay, MumiCTpa BHeumew^o v. BHyTpi-
repMaHCKOü ToproBJin TRP,

npe3M^{ny}M BepxoBHoro CoBeTa Coio3a Cobctckhx
CounajiMCTMueCKMX PecnyöjiHK: KymbiKWHa naßjia Hm-
KOJiaeBmaa, SaMecTHTea MwhncTpa BHeuHeñ Top-
roBJIM CCCP,

Koropbie nocjie oÖMeHa cbohmh nojiHOMOⁿⁱHMH, Hañ-
^eHHiMM b aojHKHOft cfcioPMe M HaAJiejKameM nopH^eKe,
floroBopHjiwcb o HMjKecjie^yioioeM:

CTaTba 1

#oroBapnBaK>mwecH Ctopohbi Öy^yT npHmmaTb Bce
HeoÖxoAMMbie Mepbi fljia pa3BHTHa a yKpenjieHna Top-
roBbix OTHoioeHñ Meatfly oöommh rocy^{ap}CTBaMH b
flyxe flpyjKecKoro coTpy^HnneCTBa, B3aHMHOft noMnm,
Ha ochobe paBHonaBwa h B3awMnou Bbiro^{bi}.

C 3TÖH uejibio npaBHTEjibCTBa oöenx BoroBapHbaio-
uimxh Ctopoh öy^yT 3aKjnoHaTb corjiaieHMH, b tom
Hwecjie AOJiropoHHbie, onpe^ejiniomne B3awMHbie no-
CTaBKM TOBapOB Ti #pyne ycjiOBHH, oöenenaBaiomne
pa3BHTMe TOBapooöopoTa b cooTBeTCTBnn c noTpeÖ-
HOCTHM HapOfiHOpo X03HMCTBa oöomx rocy^{ap}CTB.

CTaTbH 2

^ooroBapwBaioruneca OropoHbi npeaocTaBjaiOT .zipy
flpyry pextHM Hawöojiee ÖJiaronpxTCTByeMOH naimn bo
Bcex Bonpocax, Koaioimuxa ToproBJin n MOpenjiaBa-
huh, a Taxte flpyrax bh^{ob} SKOHOMnaeCKux CBH3eü
Mext#y oöommh rocyflapCTBaMn.

CTaTba 3

BoroBapnBaioiUHeh Ctopohbi, corjiacHo nocTaHOBjie-
hhm CTaTbH 2, npe^{oc}TaBjaiOT .ztpyr zipyry pexuM
HQHöojiee ÖJiaronpwHTCTByeMOH Hauw bo BceM, htö
xaceTca TaMOXseHHbix Bonpocob, b hbthoht, b ot-